

世界文学名著宝库

金银岛

Jin Yin Dao

青少版



上海人民出版集团

• 世界文学名著宝库 •

• 青少版 •

金 银 岛

原著：[英] 史蒂文生

改写：李仁惠

上海人民美术出版社

MA056/07

金银岛——世界文学名著宝库丛书

绘画:林小人 效果制作:张青青

缩写:李仁惠 责任编辑:赵琼艳

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本 880×1230 1/32 印张:7.625

2001年3月第一版 2001年3月第一次印刷

印数:00001-10 000

ISBN 7-5322-2694-8/J·2573

定价:11.00元

前 言

《金银岛》写的是离奇而浪漫的海上冒险故事。

本书小主人翁吉姆，在偶然的机会下，得到了金银岛的藏宝图。

有钱的乡绅屈利劳尼先生买了一艘名叫“伊班象拉”号的帆船，和李甫西医生一起，带着小吉姆到茫茫大海的一个荒岛上去寻宝。

以西尔弗为首的一批觊觎宝藏的海盗装扮成水手也随船前往金银岛。

围绕海盗船长弗林特埋在金银岛上价值 70 万镑的藏宝，寻宝者与海盗之间展开了一场生死搏斗。由于斯摩列特船长指挥有方，医生冷静、果断地与海盗周旋，吉姆的机智、勇敢，多次挫败了海盗的阴谋，平息了叛乱。最终寻得宝藏，平安返航。

这部探险小说最吸引人的，不是具体的探宝细节，而是小说主人公吉姆的成长过程和对约翰·西尔弗这个人物性格的刻画。史蒂文生后来在为《金银岛》写的序言中说道：“我还相当为约翰·西尔弗而骄傲；并且至今还相当欣赏这个圆滑而颇难以对

付的冒险家。”以至他最初给《金银岛》起的书名便是《船上的厨子》。

本书题材新颖、别致，情节曲折、离奇，人物形象鲜明、生动，是写给孩子们的一本最有趣的书。

编者

2000年5月

* 目 录 *

第一章 老海盗带来的麻烦

- 1 本葆将军客店..... (1)
- 2 老海盗与刺客..... (8)
- 3 黑券最后通牒..... (14)
- 4 海盗的衣物箱..... (19)
- 5 救兵解围脱险..... (23)
- 6 藏宝图的秘密..... (28)

第二章 独脚厨师的阴谋

- 7 布里斯托尔港 (34)
- 8 在望远镜酒店 (40)
- 9 斯摩列特船长 (46)
- 10 启航 (53)
- 11 独脚厨师密谋 (59)
- 12 军事会议对策 (67)

第三章 岛上的惊险奇遇

- 13 海岸吉姆冒险 (76)
- 14 岛中人本·葛恩 (89)
- 15 决定弃船上岸 (97)
- 16 木寨里的战斗 (109)
- 17 双方谈判破裂 (121)

18 全力以赴退敌.....(128)

第四章 夺回伊斯班袅拉号

19 本·葛恩的小舟.....(135)

20 吉姆海上冒险.....(140)

21 重新登上帆船.....(145)

22 帆船新任船长.....(150)

23 海上生死搏斗.....(156)

24 弃船重返木寨.....(162)

第五章 胜利返航平安而归

25 吉姆误入敌营.....(168)

26 再现黑券通牒.....(176)

27 医生突然来访.....(184)

28 松树下的骷髅 (190)

29 宝藏不翼而飞 (201)

30 平安返航而归 (213)



第一章 老海盗带来的麻烦



◀1▶

1 本葆將軍客店

这个有趣而又离奇、浪漫而又惊险的海上冒险故事，就是从这家客店开始的。

本葆将军客店座落在英国海岸线上的黑山港旁。这里三面环山，一面临海，环境十分幽静。来此饮酒、住店的大多是一些水手。

一天早上，有个褐色的脸上有一道刀疤的老水手步履维艰地来到客店门口，他的一口水手衣箱叫人用小推车推着跟在后面。

客店的老板霍金斯见有客人上门，一张脸堆满笑容地迎上前去，“呀，有客人来了，欢迎！欢迎！”

客店老板打量着来客，只见他身材高大，结实而笨拙，皮肤晒成栗壳色。他身穿一件脏兮兮的蓝色外套，肩膀上拖着油腻腻的发辮，一侧脸上有挨过弯刀留下的创疤，一双手疙疙瘩瘩、伤

痕累累，一看便知是个饱经沧桑的老海员。

老水手独自吹着口哨，转动着一双混浊的眼珠，把店外的小小海湾察看了一遍，忽然扯起嗓子唱着一支古老的水手歌谣：

“十五个人扒着死人箱——

嗨呵呵，朗姆酒一瓶，快来尝！

其余的都做了酒和魔鬼的牺牲品——

嗨呵呵，朗姆酒一瓶，快来尝！”

“哇！先生要朗姆酒啊！”店老板霍金斯笑道：“有！本店的朗姆酒都是用上等的甘蔗汁酿造的，甜着哩！”

“好，先给我来一杯。”

老水手接过酒杯，慢条斯理地啜饮着，像行家在细细品味。他望了望周围的峭壁，又抬头看了看客店的招牌，自言自语地念道：“本葆将军客店。”

突然，他像是记起了什么似的，“喂，这本葆将军不就是我们英国的海军中将约翰·本葆么？”

“正是！”店老板连连点头，“为纪念将军在与法国舰队作战中身亡，本客店就以将军的姓氏命名。”

“嗯，这个小湾环境不错，交通也挺便利！”老水手走进客店，将杯中的酒一饮而尽，“酒店开在这地方真不坏，生意好吗，朋友？”

霍金斯老板摊开双手，一脸无可奈何的样子，“真遗憾！生意很清淡。”

“嗯，这地方合适。”他转过身对门外推车的人叫道：“喂！伙计，把我的行李搬进来。”

他从口袋里掏出三四个金币扔在柜台上，“喂，老板！我要在此地住几天，这是预付的房租、酒钱，扣完了再找我要。我这不讲究，只要有朗姆酒、熏猪肉和鸡蛋就行。”那派头，俨然是一位富翁。

霍金斯老板唯唯是诺：“先生，怎样称呼您呢？”

“哦，你们就管我叫船长好了。”老航海摆出一幅威风凛凛的神气样儿。的确，虽然他的衣着不好，说话也粗鲁，却又不像个普通的水手，倒像商船上的大副或船长，惯于发号施令，甚至动手打人。就这样，这位自称“船长”的老水手在本葆将军客店住了下来。

老船长是一个十分古怪的人，他生性话少，很少与其他人打交道。白天，不是在小湾附近转来转去，就是带上一架铜管望远镜攀登在峭壁上远眺。晚上，他总是坐在客厅一角的壁炉旁，低着头猛喝酒。别人好意地向他打招呼，他却不理睬，有时还会粗暴地抬起头来，恶狠狠地瞪对方一眼，就像跟谁有仇似的。因此，本葆将军客店的常客都不愿去招惹他。

老船长每天外出回来，总要向店老板打听，有没有水手从这儿路过。起先，霍金斯以为他问这话是因为想念自己的同行。后来，老板才明白，他是害怕遇到水手而躲避他们。

要是有水手在客店歇脚，老船长就像是只老鼠似的，先在门帘后窥伺一下，弄清楚有哪些人以后，才放心走进大厅里。

有一天，老船长把老板霍金斯先生 10 岁大的儿子吉姆叫到跟前，轻声地对他说：“小子，你想不想赚点零花钱？只要你替我留意一个缺了一条腿的水手，我就每个月给你四便士。记住，一看到他，立刻通知我，懂吗？”

吉姆点了点头。



从此，只要有客人上门，吉姆就在暗中观察，看来人是一条腿还是两条腿。很快，一个月过去了，那个一条腿的水手一直没有出现。

1号到了，吉姆向老船长索要四便士的报酬。老船长狠狠地瞪了一眼，从鼻子里发出船在雾中鸣号那样的声音，这下可把吉姆吓坏了，再也不敢向他提报酬的事。可是不出一个星期，老船长便把四个便士给了吉姆，并再次叮嘱：“要留心只有一条腿的水手！”

吉姆看得出，老船长有点怕那缺一条腿的水手。

这件事是吉姆的一个心病，以至于连睡觉都会梦见那个只有一条腿的家伙。在一个风暴肆虐的夜里，小湾里惊涛冲击着峭壁，房屋被刮得摇摇欲坠。那个只有一条腿的水手出现在吉姆面前，一会儿那条腿从膝盖以下不见了，一会又变成一个要么没有腿，要么在身躯中央长出一条畸形腿的怪物。最可怕的是这条怪腿动作奇特，能连蹦带跳地越过篱笆、越过水洼，急匆匆地追击着吉姆，使吉姆在梦中吓出了一身冷汗。以至后来一提起那个“独脚海上漂”，吉姆就会心惊肉跳。不过那个缺腿的水手始终没有出现。

这位嗜酒如命的老船长常在客店里喝得酩酊大醉，每当他醉酒时，就会旁若无人地大唱他那首古老、粗鄙、狂放的水手歌谣，而且还强迫在座的人跟着他齐声高唱，谁也不准离开。有几次，他吩咐每人喝一杯，强迫所有在场的人战战兢兢地听他讲故事，或者跟着他唱的歌齐声应和。

这儿的人见了他都很害怕，所以，十分卖劲地加入合唱的行列，否则就要挨骂。他发酒疯的时候蛮不讲理，委实是个世间少有的恶霸。所以，如果你大老远就听到客店里回响起“嗨呵呵，

朗姆酒一瓶，快来尝！”的歌声时，就意味着老船长又喝醉了。

有的时候，歌唱到一半，他会突然“咣”的一声，用力敲打桌子，命令大家停下来，听他讲述有关绞刑、海上风暴、恐怖的食人族和蛮荒生活的故事。

要是有人提问题，他会一下子暴跳如雷；要是谁也不提问题，他又认为人家不注意听他的故事，也会大发雷霆。他甚至不许任何人走出店门，直到他醉得昏昏沉沉，打着趔趄回房去睡觉为止。

客店里住着一位怪客，外地来的人都不愿意投宿，谁愿意在船长的淫威下活受罪呢？眼看生意越来越清淡，老板霍金斯先生竟然担心得病倒了。从此，客店的一切杂事都由霍金斯太太和吉姆负责。

一天，霍金斯对吉姆说：“这个人有点邪门，看来我们的客店要倒大楣了。”以后又多次说：“客店要破产了，我们非关门不可！”

但是，吉姆却不这么认为，因为老船长的到来，为宁静的小湾生活带来了活力，不失为一服上佳的兴奋剂。可以说，这儿的乡民大都没有出过远门，孤陋寡闻，在一起喝酒闲聊，都是一些老掉牙的话题。所以，大伙儿尤其是年轻人对老船长惊险刺激的冒险经历特别感兴趣。

有的小伙子对他非常钦佩，还称他是“真正的老航海”哩！

老船长在本葆将军客店一住就是几个月，当初交的房间钱早就不够了。而霍金斯先生始终鼓不起勇气找他要。因为只要一提及此事，船长就会瞪起凶神恶煞的双眼，吓得老板急忙从船长住的房间里退出来。霍金斯先生这种敢怒而不敢言的忧愤心情，使他的病情逐渐恶化。



霍金斯太太只好请住在附近的李甫西大夫来给丈夫看病。

一天晚上，李甫西大夫看完病人后，因为接送他的马车迟迟没有回来，他被留在客店里用餐。饭后，他一边抽着烟，一边和大伙聊天。只见李大夫衣冠楚楚、容光焕发，头上洒着雪白的发粉，一双黑眼睛炯炯有神，举止得体、谈吐文雅，显得很有教养。

这时，坐在角落里的老船长已经灌了一肚皮的朗姆酒，醉眼蒙眬地趴在桌子上。他那满是污垢的蓝外套上又多了几块补丁，与李大夫形成了鲜明的对照。突然，醉熏熏的老船长又扯开破嗓子，唱起了那支水手歌谣：

“十五个人扒着死人箱——

甯呵呵，朗姆酒一瓶，快来尝！

……”

这歌谣里的“死人箱”到底是何物？吉姆猜想，难道就是老船长随身带的那口水手衣物箱？这个念头老是和他在梦中惦着的独脚海上漂联系在一起。不过，此时大家对那支水手歌谣早已不大在意了。只是那天晚上李大夫是第一次听到，可是，李大夫对此好像很反感。因为他很生气地抬起头瞟了船长一眼，又继续同花匠老泰勒谈一种治疗风湿病的新方法。

老船长愈唱愈起劲，但是没有人理睬他。他唱着唱着，突然站起身，“咄”的一下用力在桌上一拍。

在场的人都懂得，那是老船长命令别人都静下来，大厅里的谈话声戛然而止，只有李大夫依旧在口齿清晰，语调亲切地侃侃而谈。他厌恶地望了老船长一眼，抽了一口烟后，依旧进行着刚才的话题。

这下可惹恼了船长，“哇，胆子真大，竟敢破坏老子的规矩！”这是他到此地后几个月来第一次被人顶撞。

他恼羞成怒，一双布满血丝的眼睛瞪得更圆了，眼神里露出凶狠的光芒。他气急败坏，又用力地拍了几下桌子，恶狠狠地骂道：

“快闭嘴，你这笨猪！”大厅里顿时鸦雀无声。

“你在说谁？”李大夫抬起头来问道。

“当然是你呀！怎么，不服气吗？”

听到这种无礼叫骂和挑战，一向很有修养的李大夫不愠不火地说：

“先生，我奉劝你今后少喝点酒，不然，用不了多久，世上就会减少一个十足的混蛋！”

老船长怒不可遏，脸上红一阵，白一阵。他跳起来，掏出一柄水手用的小刀，不停地将亮晃晃的小刀在左右手间换来换去，恨不得马上用飞刀把李大夫钉在墙上。

李大夫毫无惧色，仍然坐着不动，只是提高了语调对他说：

“如果你不马上把刀子放回到口袋里去，我用名誉担保，下一次巡回审判，一定要把你送上绞架。”

“什么，什么？你在吓唬谁？当我是3岁的小孩！”

“先生，我现在郑重地告诉你，”大夫极其镇静而坚定地说，“我不仅是医生，我还是这个地区的治安官，负责该地区的安全。今后，我要特别留意你，只要你有何不法的行为，就等着蹲监狱吧！”

看到李大夫气定神闲、不慌不忙的样子，以及那看透人灵魂的眼神，船长很快就败下阵来，收起了他的刀子，回到自己的座位上，呆若木鸡似的一动不动。客店里的其他人则早已被船长的



举止吓得不敢发出半点儿声音。

正在这时，接李大夫的马车来了。

望着李大夫远去的背影，船长像一只挨了打的狗，喃喃地嘟囔着，敢怒而不敢言。他沮丧地站起来，把最后一杯朗姆酒倒进了口里。

吉姆发现，这天晚上，老船长再也没吭一声。此后几个晚上，他都很少说话，也听不到那支熟悉的水手歌谣。

2 老海盗與刺客

多事之秋刚过，又是一个不寻常的冬天。强劲的海风送来阵阵刺骨的寒气，霜雪经久不化，大地一片萧索。

不久，便发生了一连串神秘事件，这些怪事虽然使霍金斯一家摆脱了那位怪客船长，却始终没有摆脱他所带来的麻烦。

可怜的霍金斯先生病情一天天地在恶化，李大夫已无回天之力，估计他挨不到春天。这样，客店的重任就落在霍金斯太太和吉姆身上，他们一天到晚忙得不可开交。

这是个滴水成冰的早晨，小湾在严霜的覆盖下呈现一片灰白。这天老船长起得要比往常早，他将铜管望远镜夹在腋下，帽子歪戴在后脑勺上，一柄弯刀在蓝色旧外套肥大的衣裾下晃荡，径直朝后山走去。

霍金斯太太在楼上服侍丈夫，小吉姆在柜台后做着早餐。忽然，大厅的门“呀——”地一声打开了，一个陌生的男子走了进来。他腰间佩着一把短刀，左手少了两个指头，脸色灰白，样子不大像水手。